

LE 25 MARS DE 9H00 À 12H30
À L'UNIVERSITÉ TONGJI

2015年3月25日9点至12点30分
同济大学



LE RÉAMÉNAGEMENT DE LA TOUR EIFFEL :
UN DÉFI ÉCOLOGIQUE ET TECHNOLOGIQUE, AUTOUR
DE LA RÉHABILITATION D'UN PATRIMOINE INDUSTRIEL
SYMBOLIQUE

埃菲尔铁塔：著名工业文化遗产翻新所带来的生态和科技挑战

PAR/演讲者：

ALAIN MOATTI

Architecte, membre de l'Académie d'Architecture

La dame de fer fait peau neuve pour attirer de nouveaux visiteurs et répondre à de nouvelles exigences esthétiques, d'accessibilité et écologique. Pour nous présenter ces défis contemporains, Alain Moatti, architecte DPLG et Président de l'agence d'architecture Moatti Rivière, revient sur le réaménagement du premier étage de la Tour Eiffel dans un esprit de réhabilitation écologique sobre en carbone. Par d'autres exemples réalisés en France, il expliquera sa conception de la réhabilitation du patrimoine industriel. Pour lui, « il n'y a de patrimoine que dans le mouvement vers le futur, le patrimoine est un contenant, notre rôle est de lui donner un visage contemporain et une nouvelle identité. »

“巴黎铁娘子”换新装以吸引新的游客并满足新的美学和生态要求并便利大众参观。为向我们介绍这些现代挑战，阿兰·莫阿提先生，法国国家建筑师，莫阿提&利耶赫设计事务所主任，将会回顾在低碳思路下进行的埃菲尔铁塔一层翻新工程。同时通过其它例子，介绍他对工业遗产翻新所秉承的理念。对他而言，“遗产存在于面向未来的过程中，遗产是一个器皿，我们的任务是赋予它们现代化的面貌和新的身份”。

3F Wen Yuan Building, Tongji University
No.1239 Siping Road, Shanghai
同济大学文远楼3楼

RSVP par email :
建议提前邮件预约：
alice.fleury@diplomatie.gouv.fr

En français, avec traduction en chinois, accès gratuit
法语讲座，配中文翻译，免费入场



EN PARTENARIAT AVEC
联合



同济大学
TONGJI UNIVERSITY



Consulat général de France à Shanghai
Service de coopération et d'action culturelle-Institut français de Chine
18F, Tower A, SOHO Zhongshan Plaza,
1055 West Zhongshan Road 200051 Shanghai

法国驻上海总领事馆 - 文化教育合作处
中国上海市中山西路1055号 SOHO中山广场A座18楼 邮政编码：200051



www.institutfrancais-chine.com



www.faguowenhua.com



www.chine.campusfrance.org



www.clubfrancechine.org